

## Zinzindurrunkarratz (2023)

Oskar Alegria

### Filma – La película

Dokumental bat saiatzen dena erakusten soinuak nola eraikitzen dituen gure oroitzapenak. Zinzinhan haizetsu bat da, eta izenak berak ere haizearen soinua du. Durrundurrun arroila sakon bat da; bertara erortzen diren harriek oihartzun luze batean galtzen dira. Eta Kurrutzkarrazko tontorrean, berriz, tximistak jotzen du bere ostots eta errez betetako urradura eta guzti. Oscar Alegria, bere asto Paolorekin, arbasoek aspaldi ibilitako bideetan barrena dabil, isiltasunean baina naturaren soinua estalirik. Formak eta edukiak bat egiten dute, eta arima laztantzen dute aurreneko momentutik; naturarekin eta arbaso zaharrekin konektatzen gaituen poesia. Beste behin ere, Oscar desagertzen ari diren gauzez mintzo zaigu guztiz originala den ikuspegi batetik. Gozatzeko une aparta.

### Fitxa - Ficha

Zinzindurrunkarratz (España, 2023) · 89 min  
Zuzendaritza - Dirección: **Oskar Alegria**  
Gidoia - Guion: **Oskar Alegria**  
Argazkia - Fotografía: **Oskar Alegria**  
Muntaia - Montaje: **Oskar Alegria**  
Produkzioa - Producción: **Oskar Alegria**  
Aktoreak - Intérpretes: **Oskar Alegria, Paolo, Bixente Otamendi, Jesús Alegria, Pilar Suescun**

### Sinopsia - Sinopsis

Un camino olvidado, una cámara vieja y un burro llamado Paolo. Estos tres elementos conforman Zinzindurrunkarratz, recorrido poético por una memoria de otro tiempo de la que sólo quedan fragmentos. Oskar Alegria, pertrechado con su super-8, regresa a los senderos por los que caminaron sus abuelos, en las montañas de Artazu, en Navarra, para registrar los ecos de un mundo que ya no existe. A partir de imágenes mudas y sonidos ciegos, la película, construida a modo de diario y cuyo título hace referencia a la pronunciación onomatopéyica en euskera de una brisa ligera (zinzin), una piedra que cae (durrundurrun) y una cumbre golpeada por un rayo (kurrutzkarratz), tiende puentes con la filmografía de Jonas Mekas y revela una personalidad única capaz de recordar al espectador que aún queda mucho que descubrir en el cine.

### Zuzendaria - Dirección



Oskar Alegria (Pamplona, 1973) fue entre 2013 y 2016 director artístico del Festival Punto de Vista en Navarra. Debutó como director en 2012 con *Emak Bakia baita*, sobre la búsqueda de la casa en la costa vasca donde Man Ray rodó su película *Emak*

### Elkarrizketa – Entrevista

**Qué importante es caminar siendo conscientes de cada paso y cultivando la observación, en un tiempo acelerado en que parece que solo importa llegar cuanto antes. Llegar ya. Da mucha envidia sana el concepto vital que ha creado en Zinzindurrunkarratz.**

Tendríamos que pensar en zig zag, como los burros. Ante una pendiente trazan un camino milimétricamente perfecto sin perder en ningún momento altura. Sin prisas llegan paso a paso hasta la cumbre ahorrándose la fatiga. Nosotros hacemos lo contrario. Ante un problema vamos derechos. Cada vez confiamos menos en el tiempo.

**Ha recuperado una manera de caminar olvidada, y con ella una manera de filmar también del pasado, con una vieja super-8, además sin posibilidad de grabar sonido. Una carencia que ha convertido en potencial narrativo. ¿Lo vio claro? Muchos sonidos, muchos tesoros, se perciben solo en silencio. O con los ojos cerrados.**

Otra disciplina que vamos perdiendo. El silencio. Y toda su elocuencia. Hay una invitación a contemplar el silencio durante todo el camino en este filme. Un silencio que viene obligado porque esa cámara ya no tiene posibilidad de registrar el sonido. Pero todos los accidentes son bienvenidos. Cuando un sentido merma, los otros se desarrollan más. Por eso esta película, que está cosida con imágenes mudas y sonidos ciegos, se dirige a algo más difícil todavía, que es acercarse a un cine hecho para el tacto.



edición XI. edizioa

colabora:



**El título alude a los pastores de Andia y Urbasa, que nombraban los lugares con los sonidos.**

Creo que la niebla tiene mucho que ver con ello. Cuando desaparece el paisaje estás obligado a mirar con los oídos. En Andia hay una niebla excelsa que debería ser declarada patrimonio inmaterial. También en Idopil, cerca de Orbaizeta. Son nieblas del color del carbón. Esta película está hecha de eso, de ceniza y niebla. Y aquí de nuevo llegamos a los burros. Los pastores cuando se cerraba la niebla se agarraban a la cola de su burro y este les conducía sin problema a la cabaña. Andia está lleno de topónimos sonoros. Para mí lo más grande es que los pastores son los primeros poetas al bautizar los lugares. No se trata de nombrar la tierra sino de algo más bello y difícil como es hacer una cartografía del aire.

**Su abuelo Patxi caminaba 7 horas con un caballo para llevar a los pastores de las montañas víveres y noticias. Y se ha aventurado a buscar esa ruta, aunque ha sido imposible hacer la misma. ¿Es una evidencia de la imposibilidad de recuperar una forma de vida que desaparece?**

El mayor problema no era recuperar la ruta. Mi abuelo además nunca hacía la misma. Se trata de recuperar una forma de caminar. Ser devotos de la lentitud, la curiosidad, practicar el encuentro... la pausa y la contemplación del paisaje. De todas estas prácticas encontraríamos hoy su contrario mucho más extendido en nuestro día a día. Tristemente.

**Suerte que queda Bixente Otamendi... ¿Cómo acogió su iniciativa de llevarle a la antigua usanza lo que necesitara? Tres utensilios sencillos y llenos de valor.**

Bixente es un héroe fuera del tiempo. Vive seis meses solo en una borda en las montañas y hace todo a mano: ordeñar, esquila y un queso monumental. Sin luz ni agua. Y es el único pastor con el que he podido recuperar la tradición del companaje. Me dijo que necesitaba un kaiku para el ordeño que ya no encontraba, un irazkina o embudo para filtrar la leche con ortigas y un transistor porque el que tiene solo sintoniza, como él me dijo, tertulias aburridas. Son tres piezas para afianzar su soledad artesana. Y su milagro lácteo. Un queso nace de una bacteria creativa. De nuevo un accidente. Como esta película que basa su trazado en su propia descomposición sonora y visual. Me temo que Bixente será quien apague la luz en la sierra de Andia. Y con él desaparecerá la sabia estirpe de esos pastores que sabían caminar entre la niebla.

**¿Cómo dio con Paolo? ¿Y qué ha aprendido de él? Se dice que los burros son extraordinariamente inteligentes.**

Paolo es otro héroe del filme. Un burro maravilloso. Como su dueño Manolo Kañamares al que le estaré siempre agradecido. Hice un pequeño casting de burros pero Paolo me conquistó por sus orejas. Inquietas y curiosas. Como la película iba a ser casi muda dije: Paolo será el sonidista. Y así fue. Caminando sus orejas iban señalando los tesoros sonoros del bosque: cuco a estribor, fuente a tres pasos, tres cuervos a poniente...

**La armonía de lo sencillo también la encarna el companaje...**

Companaje viene de compartir el pan, que es un gesto muy litúrgico. Ahora siempre que voy a ver a Bixente le llevo un pan de los antiguos. Y lo compartimos. Con eso basta. La sencillez es una mesa, dos sillas y un encuentro. Es curioso. Leía el otro día un libro de Federico García Lorca sobre las nanas. Esta película tiene mucho que ver con la eternidad de una nana. Y decía el poeta: "Hay que caminar hacia el pan melancólico, la leche silvestre". Solo ese verso podría ser la sinopsis de este filme.

**Hay una sencillez en la manera de filmar durante el camino, mostrando lo que los ojos ven como si lo viese un niño, alguien por primera vez. Esa mirada cobra mucho valor hoy, que estamos tan contaminados por la saturación de imágenes rápidas y la mayoría en la pantalla...**

Claro. Rodar en super-8 te invita y obliga a un ejercicio de contención. Primero por el precio. Cada bobina son 3 minutos y 20 segundos y cuestan 50 euros. Es un ejercicio de frugalidad. El burro hace lo mismo. Come lo justo y lo mejor. No se pega una panzada como hace el caballo, que por eso mismo enferma más. Paolo paraba ocho veces a picar un brote, un par de hierbas frescas, no más. Yo hice lo mismo. Más que una cámara omnívora, se trata de aprender a manejar una cámara gourmet. Tres bobinas al día y punto. Totalmente contrario a lo que vivimos ahora con el derroche digital. Y está claro que cuando más flechas tienes, más puntería pierdes.

**Y a la vez hay complejidad, hay misterio en esta película. Como en la manera en que recordamos lo vivido, alterándolo. "Filmamos como caminamos –dice en el filme–, con nuestras torpezas. Como recordamos, sin afinar el enfoque".**

Hay un tropiezo, un traspies y una caída que están metidas en la película. ¿Por qué no? No somos sólo acierto. Es como incluir la fe de erratas en la propia obra. Y hace todo más humano. Más artesanal, diría. Nuestra infancia en super-8 está casi siempre desenfocada y los filtros hacían que nuestros veranos no fueran siempre azules, sino magentas. El accidente, el error, tiene una poética difícil de hallar en lo perfecto. Por eso filmamos como recordamos y recordamos como caminamos. Con tropiezos.

Paula Etxeberria Cayuela (Noticias de Navarra, 21/10/23)

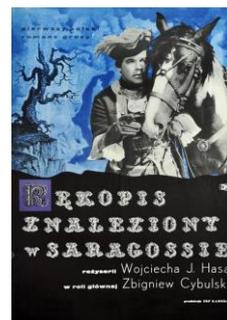
## cinclub FAS zinekluba

**DUELA 50 URTE**

**HACE 50 AÑOS**

**1974 maiatza 13 mayo 1974**

sesión 855 emanaldia



*El manuscrito encontrado en Zaragoza (Rekopis znaleziony w Saragossie, 1965)*

Wojciech J. Has

## BAZKIDE EGIN - HAZTE SOCIA

**Kide berri txartela / Carné nueva socia 90 €**  
**10 sarrera bonua / Bono 10 entradas 45 €**

Como socio del **Cineclub FAS** también puedes acceder de Lunes a Viernes a las proyecciones de los **Multicines** a precios de **día del espectador**.

Oficina y Biblioteca: San Nicolás de Olabeaga, 33-2º. T: **618 318 431**

**Bizkaia**

**Bilbao**